

- (EN) Piping foot
- (DE) Paspelnähfuß
- (FR) Pied pour cordonnets
- (NL) Pipingvoet
- (IT) Piedino per cordoncino
- (ES) Prensatelas para ribeteados
- (JP) パイピング押え



1/2

7mm

### Use

Use the piping foot to attach piping as an edging while sewing, for example, on bags or cushions. The grooves on the foot hold the piping in place as you sew, this is especially helpful when cording is set between two pieces of fabric and then sewn in place.

### Verwendung

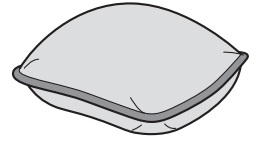
Verwenden Sie den Paspelfuß zum Annähen von Paspeln an Kanten, zum Beispiel bei Taschen oder Kissen. Die Paspel wird beim Nähen von den Nähfußnuten gehalten, was besonders nützlich ist, wenn Sie eine Kordel zwischen zwei Stoffteile setzen und sie anschließend festnähen.

### Utilisation

Utiliser le pied pour cordonnets pour fixer un passepoil au bord du tissu lors de la couture, par exemple, sur un sac ou un coussin. Les rainures du pied maintiennent le passepoil en place lors de la couture. Ceci est particulièrement utile lorsque le passepoil est placé, puis cousu, entre deux morceaux de tissu.

### Gebruik

Gebruik de pipingvoet om piping te bevestigen aan de rand van de stof, bijvoorbeeld voor tassen of kussens. De groeven op de voet houden de piping op zijn plaats terwijl u naait. Dit is vooral handig wanneer u koordband tussen twee stukken plaatst en vastnaait.



## CAUTION

- Before sewing, sew trial stitches using a needle size appropriate for the weight of the fabrics being used.
- Carefully sew the cording when sewing with thick fabric that does not fit securely in the presser foot groove, so that the fabric lays flat as the sewing takes place.
- Be sure to sew at a medium or slower speed.

## VORSICHT

- Vor dem Nähen sollten Sie Probestiche nähen und dazu eine Nadelgröße einsetzen, die dem Gewicht des verwendeten Stoffes entspricht.
- Nähen Sie die Kordel vorsichtig, wenn Sie schweren Stoff verwenden, der nicht ganz in die Nähfußnut passt, damit der Stoff beim Nähen flach liegt.
- Nähen Sie auf jeden Fall mit mittlerer oder niedrigerer Geschwindigkeit.

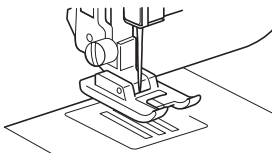
## ATTENTION

- Avant de commencer, faire quelques points d'essai avec une taille d'aiguille adaptée au poids des tissus utilisés.
- Coudre avec précaution le passepoil lorsqu'il s'agit d'un tissu épais qui ne s'adapte pas parfaitement à la rainure du pied-de-biche et qui risque de ne pas reposer à plat pendant la couture.
- Veiller à coudre à vitesse moyenne ou lente.

## VOORZICHTIG

- Alvorens te naaien probeert u enkele proefsteken met de geschikte naaldgrootte voor de dikte van de gebruikte stof.
- Naai het koordband voorzichtig wanneer u dikke stof gebruikt die niet stevig in de persvoetgroef past. Zorg dat de stof plat ligt terwijl u naait.
- Naai op matige of lage snelheid.

1



### Preparing to sew

Replace the presser foot with the piping foot.

#### Note

Before sewing, slowly turn the handwheel toward you and check that the needle does not touch the presser foot. The wide opening in the needle area does allow for stitch width adjustment.

### Vorbereitung zum Nähen

Ersetzen Sie den Nähfuß durch den Paspelfuß.

#### Hinweis

Drehen Sie vor dem Nähen das Handrad langsam in Ihre Richtung, um zu kontrollieren, dass die Nadel den Nähfuß nicht berührt. Der große Öffnung im Nadelbereich ermöglicht die Stichbreiteneinstellung.

### Préparation à la couture

Remplacer le pied-de-biche par le pied pour cordonnets.

#### Remarque

Avant de coudre, tourner lentement le volant vers soi et vérifier que l'aiguille ne touche pas le pied-de-biche. La large ouverture dans la zone de l'aiguille permet le réglage de la largeur du point.

### Vorbereiden om te naaien

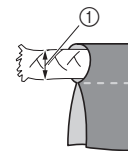
Vervang de persvoet door de pipingvoet.

#### Opmerking

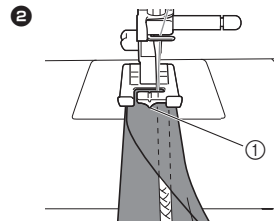
Alvorens te naaien draait u langzaam het handwiel naar u toe om te controleren of de naald de persvoet niet raakt. Dankzij de brede opening in het naaldgebied kunt u de steekbreedte aanpassen.

2

Piping cord diameter Paspelkordel-Durchmesser Diamètre du cordonnet du passepoil Diameter pipingkoord	3 mm (1/8")	3 cm (1 3/16")	Bias tape width Textilbandbreite Largeur du biais Breedte biaisband
	4 mm (3/16")	3.5 cm (1 6/16")	
	5 mm (3/16")	4 cm (1 9/16")	
	6 mm (15/64")	4.5 cm (1 3/4")	



- ① The piping cord can have a diameter up to 6 mm.  
Der Durchmesser der Paspelkordel kann bis zu 6 mm betragen.  
Le cordonnet du passepoil peut avoir un diamètre allant jusqu'à 6 mm.  
Het pipingkoord kan een diameter van maximaal 6 mm hebben.



- ① Center guide  
Mittelführung  
Guide central  
Middelste geleider

### Making cording

- ① **Make bias tape by cutting the fabric used for the cording to fit the thickness (diameter) of the piping cord plus 3 cm (about 1 3/16 inch). When cutting the fabric, cut at a 45 degree angle to the lengthwise grain of the fabric (bias cut).**
- ② **Wrap the cord with the bias tape, and then position the cord in the presser foot groove.**
  - Sewing machine settings
    - \* Only with models that allow the needle position to be adjusted.
    - Stich: Straight stitch (center needle position)
    - With the stitch width adjustment function, select a stitch width of 3.5 mm (1/8 inch).
    - Stitch length: 2.5 – 3 mm (3/32 - 1/8 inch)
- ③ **Sew near the center with the center guide of the presser foot aligned with the cord.**

### Annähen von Kordeln

- ① **Schneiden Sie aus dem für die Kordel verwendeten Stoff entsprechend der Dicke (Durchmesser) der Paspelkordel plus 3 cm ein Textilband heraus. Schneiden Sie den Stoff in einem Winkel von 45 Grad zur Längsfaser des Stoffes (Schrägschnitt).**
- ② **Wickeln Sie das Textilband um die Kordel und legen Sie dann die Kordel in die Nähfußnut.**
  - Nähmaschineneinstellungen
    - \* Nur bei Modellen mit einstellbarer Nadelposition.
    - Stich: Geradstich (Mittlere Nadelstellung)
    - Wählen Sie mit der Stichbreiteneinstellfunktion eine Stichbreite von 3,5 mm.
    - Stichlänge: 2,5 – 3 mm
- ③ **Nähen Sie in der Mitte so, dass die Mittelführung des Nähfußes an der Kordel ausgerichtet ist.**

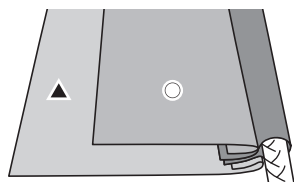
### Réalisation d'un passepoil

- ① **Réaliser un biais en coupant le tissu utilisé pour le passepoil de l'épaisseur (diamètre) du cordonnet plus 3 cm. Lors de la coupe du tissu, couper selon un angle de 45 degrés sur le droit fil de chaîne du tissu (coupe en biais).**
- ② **Enrouler le cordonnet autour du biais, puis le placer dans la rainure du pied pour cordonnets.**
  - Réglages de la machine à coudre
    - \* Seulement pour les modèles qui permettent le réglage de la position de l'aiguille.
    - Point : point droit (aiguille au centre)
    - À l'aide de la fonction de réglage de la largeur de point, sélectionner une largeur de point de 3,5 mm.
    - Longueur du point : 2,5 à 3 mm
- ③ **Coudre près du centre en alignant le guide central du pied-de-biche sur le cordonnet.**

## ■ Koordband maken

- 1 **Maak een biaisband door de stof die u voor het koord gebruikt te snijden op een breedte van de dikte (diameter) van het pipingkoord plus 3 cm. Snijd de stof onder een hoek van 45 graden op de lengtevlug van de stof (diagonaal).**
- 2 **Omwikkel het koord met de biaisband en plaats het koord vervolgens in de persvoetgroef.**
  - Naaimachine-instellingen
    - \* Alleen voor modellen waarop de naaldstand kan worden aangepast.
    - Steek: Rechte steek (middelste naaldstand)
    - Selecteer met de functie voor steekbreedte-aanpassing een steekbreedte van 3,5 mm.
    - Steeklengte: 2,5 – 3 mm
- 3 **Naai in de buurt van het midden met de middelste geleider van de persvoet uitgelijnd met het koord.**

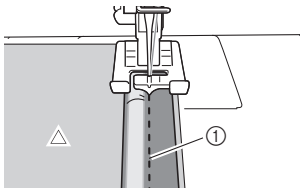
3



<Finish / Abschluss / Finition / Afwerking>

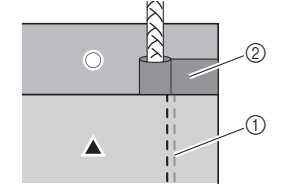
- Surface of top fabric / Rechte Seite des oberen Stoffes / Surface du tissu supérieur / Voorkant van bovenste stof
- △ Surface of bottom fabric / Rechte Seite des unteren Stoffes / Surface du tissu inférieur / Voorkant van onderste stof
- ▲ Back of bottom fabric / Linke Seite des unteren Stoffes / Envers du tissu inférieur / Achterkant van onderste stof

1



- 1 Seamline of cording  
Saumlinie der Kordel  
Ligne de couture du passepoil  
Naad van koordband

2



- 2 Cording  
Kordel  
Passepoil  
Koordband

- 1 Seamline from step 1  
Saumlinie aus Schritt 1  
Ligne de couture de l'étape 1  
Naad van stap 1

## ■ Attaching cording

- 1 **Baste the cording to the surface of the bottom piece of fabric.**
  - Sewing machine settings
    - \* Only with models that allow the needle position to be adjusted.
    - Stitch: Straight stitch (center needle position)
    - With the stitch width adjustment function, select a stitch width of 3.5 mm (1/8 inch).
    - Stitch length: 2.5 – 3 mm (3/32 - 1/8 inch)

Align the center guide with the edge of the cord, and then position the cord in the groove on the left side. Sew along the seamline of the cording.
- 2 **Sew with the surface sides of the top fabric and the fabric from step 1 facing each other.**

Place the bottom fabric back side up (from step 1) on top of the top fabric surface side up, and then position the cord in the groove on the left side. In order to sew 0.5 to 1 mm (1/32 - 1/16 inch) to the left of the seamline from step 1, move the needle position to the left.

- Sewing machine settings
  - \* Only with models that allow the needle position to be adjusted.
  - Stitch: Straight stitch (center needle position)
  - With the stitch width adjustment function, select a stitch width of 2.5 mm (3/32 inch).
  - Stitch length: 2.5 – 3 mm (3/32 - 1/8 inch)

### Note

When you start sewing at the edge of the fabric, place a piece of fabric of the same thickness under the presser foot before you begin to sew. Place the fabric and piping in front of the fabric, lower the presser foot and begin sewing. Gently grasp the first fabric as it comes out from beneath the presser foot. Use this as a guide to pull the piped fabric as it sews.

## ■ Anbringen der Kordel

- 1 **Heften Sie die Kordel oben auf den unteren Teil des Stoffes.**
  - Nähmaschineneinstellungen
    - \* Nur bei Modellen mit einstellbarer Nadelposition.
    - Stich: Geradstich (Mittlere Nadelstellung)
    - Wählen Sie mit der Stichbreiteneinstellfunktion eine Stichbreite von 3,5 mm.
    - Stichlänge: 2,5 – 3 mm

Richten Sie die Mittelführung an der Kordelkante aus und legen Sie die Kordel in die Nut auf der linken Seite. Nähen Sie auf der Saumlinie der Kordel.
- 2 **Legen Sie den oberen Stoff und den Stoff aus Schritt 1 jeweils mit der rechten Seite aufeinander und nähen Sie.**

Legen Sie den unteren Stoff (aus Schritt 1) mit der linken Seite auf die rechte Seite des oberen Stoffes und legen Sie dann die Kordel in die Nut auf der linken Seite. Um mit einem Abstand von 0,5 bis 1 mm links von der Saumlinie in Schritt 1 zu nähen, verschieben Sie die Nadelposition nach links.

- Nähmaschineneinstellungen
  - \* Nur bei Modellen mit einstellbarer Nadelposition.
  - Stich: Geradstich (Mittlere Nadelstellung)
  - Wählen Sie mit der Stichbreiteneinstellfunktion eine Stichbreite von 2,5 mm.
  - Stichlänge: 2,5 – 3 mm

### Hinweis

Legen Sie vor dem Nähen an der Stoffkante ein Stück Stoff mit derselben Dicke unter den Nähfuß. Legen Sie Stoff und Paspel vor den Stoff, senken Sie den Nähfuß ab und beginnen Sie zu nähen. Ergreifen Sie den ersten Stoff vorsichtig, wenn er unter dem Nähfuß hervortritt. Verwenden Sie dies als Orientierung zum Ziehen des gepaspelten Stoffes beim Nähen.

## ■ Fixation du passepoil

- 1 **Fauffer le passepoil sur la surface du tissu inférieur.**
  - Réglages de la machine à coudre
    - \* Seulement pour les modèles qui permettent le réglage de la position de l'aiguille.
    - Point : point droit (aiguille au centre)
    - À l'aide de la fonction de réglage de la largeur de point, sélectionner une largeur de point de 3,5 mm.
    - Longueur du point : 2,5 à 3 mm

Aligner le guide central sur le bord du cordonnet, puis placer celui-ci dans la rainure à gauche. Coudre le long de la ligne de couture du passepoil.
- 2 **Coudre les côtés du tissu supérieur avec le tissu de l'étape 1 l'un contre l'autre.**

Placer le tissu inférieur, l'envers vers le haut (à partir de l'étape 1), au-dessus du tissu supérieur, endroit vers le haut, puis positionner le cordonnet dans la rainure à gauche. Pour coudre 0,5 à 1 mm à gauche de la couture de l'étape 1, placer l'aiguille en position gauche.

### Remarque

Au début de la couture au bord du tissu, placer, avant de commencer à coudre, un morceau de tissu de la même épaisseur sous le pied-de-biche. Placer le tissu et le passepoil devant le tissu, abaisser le pied-de-biche et commencer à coudre. Saisir doucement le premier tissu dès qu'il dépasse du pied-de-biche. L'utiliser comme guide pour tirer le tissu sur lequel est fixé le passepoil au fur et à mesure de la couture.

## ■ Koordband bevestigen

- 1 **Naai het koordband met rijgsteek aan de voorkant van het onderste stuk stof.**
  - Naaimachine-instellingen
    - \* Alleen voor modellen waarop de naaldstand kan worden aangepast.
    - Steek: Rechte steek (middelste naaldstand)
    - Selecteer met de functie voor steekbreedte-aanpassing een steekbreedte van 3,5 mm.
    - Steeklengte: 2,5 – 3 mm

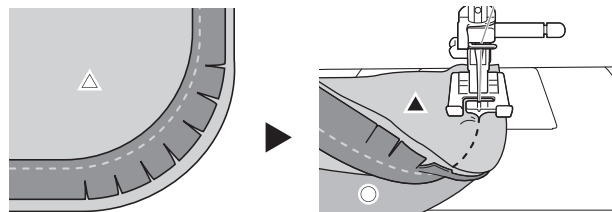
Lijn de middelste geleider uit met de rand van het koord en plaats het koord in de groef aan de linkerkant. Naai langs de naad van het koordband.
- 2 **Naai met de voorkanten van de bovenste stof en de stof uit stap 1 naar elkaar toe.**

Plaats de onderste stof met de achterkant naar boven (uit stap 1) boven op de bovenste stof met de voorkant naar boven. Plaats vervolgens het koord in de groef aan de linkerkant. Om 0,5 tot 1 mm links van de naad van stap 1 te naaien verplaatst u de naaldstand naar links.

### Opmerking

Wanneer u begint te naaien aan de rand van de stof, plaatst u eerst een stuk stof van dezelfde dikte onder de persvoet. Plaats de stof, en de piping voor de stof, zet de persvoet omlaag en begin met naaien. Pak het eerste stuk stof zachtjes vast wanneer het onder de persvoet uit komt. Gebruik dit om de stof met piping te leiden terwijl deze wordt genaaid.

4



## ■ Sewing around curves

When sewing around curves, cut slits into the tape of the cording along the curved section.

## ■ Nähen um Kurven

Schneiden Sie Schlitzte in das Kordel-Textilband im Kurvenbereich, wenn Sie um Kurven nähen müssen.

## ■ Couture le long de courbes

Pour coudre le long de courbes, couper des fentes dans la bande du passepoil le long de la courbe.

## ■ Bochten naaien

Als u bochten wilt naaien, knipt u het koordband in langs het gebogen gedeelte.

- (EN) Piping foot
- (DE) Paspelnähfuß
- (FR) Pied pour cordonnets
- (NL) Pipingvoet
- (IT) Piedino per cordoncino
- (ES) Prensateles para ribeteados
- (JP) パイピング押え



2/2

7mm

#### Uso

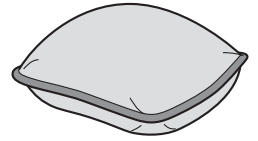
Utilizzare il piedino per cordoncino per applicare un cordoncino come orlo durante la cucitura, ad esempio, su borse o cuscini. Le scanalature sul piedino mantengono la cordonatura in posizione mentre si cuce. Questo si rivela particolarmente utile quando si posiziona la cordonatura tra due pezzi di tessuto, cucendola successivamente in posizione.

#### Uso

Utilice el prensateles para ribeteados para fijar ribeteados como bordes al coser, por ejemplo, en bolsas o cojines. Los canales del prensateles mantienen fijo el ribeteado a medida que se cose; esto resulta especialmente útil cuando se colocan cordones entre dos trozos de tejido y después se cosen en su posición.

#### 用途

バッグやクッションなどのふち飾りとして、パイピングテープをぬいつけるときに使用します。押えの溝にパイピングテープを合わせて、位置がずれないようにぬうことができるので、布地の間にパイピングテープを挟んでぬうときに便利です。



## ATTENZIONE

- Prima di procedere alla cucitura, realizzare alcuni punti di prova con un ago di dimensioni adatte allo spessore del tessuto in uso.
- Cucire con attenzione la cordonatura quando si utilizza un tessuto spesso che non si inserisce bene nella scanalatura del piedino premistoffa, in modo che il tessuto risulti disteso mentre si cuce.
- Cucire a una velocità media o bassa.

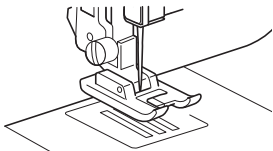
## PRECAUCIÓN

- Antes de coser, realice unas puntadas de prueba utilizando un tamaño de aguja que sea apropiado para el grosor de los tejidos utilizados.
- Cosa con cuidado el cordón cuando cosa en tejido grueso que no encaje bien en el canal del prensateles, de forma que el tejido se mantenga plano a medida que se cose.
- Asegúrese de coser a una velocidad media o más baja.

## 注意

- 使用する布地の厚さに合ったサイズの針を選び、ぬう前に試しぬいをしてください。
- 押えの溝に収まらない厚い布地は、布地がまっすぐに送られない恐れがありますので、しわがでないようにご注意ください。
- ぬい速度は中速以下をご使用ください。

1



### Preparazione alla cucitura

Sostituire il piedino premistoffa con il piedino per cordoncino.

#### Nota

Prima di iniziare a cucire, ruotare lentamente il volantino verso di sé e controllare che l'ago non tocchi il piedino premistoffa. L'ampia apertura nell'area dell'ago non consente di regolare la larghezza punto.

### Preparativos para la costura

Sustituya el prensateles por el prensateles para ribeteados.

#### Nota

Antes de coser, gire lentamente la rueda hacia usted y compruebe que la aguja no toca el prensateles. La abertura ancha de la zona de la aguja permite el ajuste del ancho de la puntada.

### ぬう前の準備

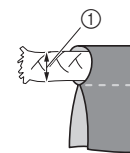
押えをパイピング押えに取り替えます。

#### お願い

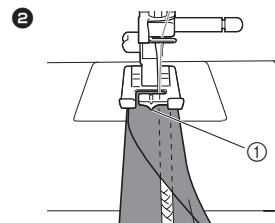
必ずぬう前にプーリーをゆっくり手前に回して、押えに針が当たらないことを確認してください。針落ち位置の空きが広く、振り幅の調整がしやすくなっています。

2

Diametro del cordoncino Diámetro del cordón de ribeteado コードの太さ(直径)	3 mm (1/8")	3 cm (1 3/16")	Larghezza nastro di rinforzo Ancho de la cinta al bias テープの幅
	4 mm (3/16")	3.5 cm (1 6/16")	
	5 mm (3/16")	4 cm (1 9/16")	
	6 mm (15/64")	4.5 cm (1 3/4")	



- ① Il diametro del cordoncino può essere di massimo 6 mm.  
El cordón de ribeteado puede tener un diámetro máximo de 6 mm.  
芯に使うコードの太さ(直径)は6mmまで。



- ① Guida centrale  
Guía central  
中心のガイド

### Realizzazione della cordonatura

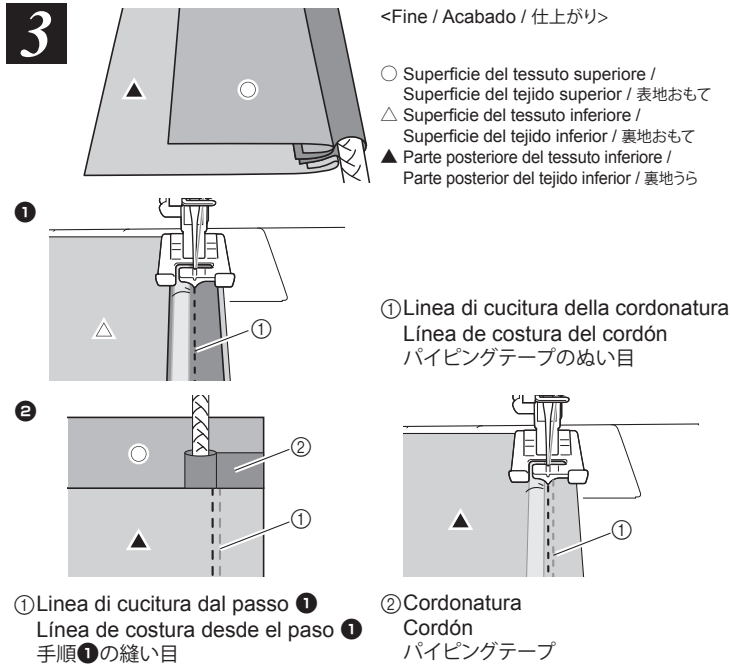
- ① Ottenere un nastro di rinforzo tagliando il tessuto utilizzato per la cordonatura in modo che si adatti allo spessore (diametro) del cordoncino più 3 cm. Quando si taglia il tessuto, tagliare con un angolo di 45 gradi nel senso della trama longitudinale del tessuto (taglio di sbieco).
- ② Avvolgere il cordoncino con il nastro di rinforzo, quindi posizionare il cordoncino nella scanalatura del piedino premistoffa.
  - Impostazioni della macchina da cucire
    - \* Solo con i modelli che consentono la regolazione della posizione dell'ago.
    - Punto: punto diritto (posizione centrale dell'ago)
    - Utilizzando la funzione per la regolazione della larghezza punto, selezionare un punto largo 3,5 mm.
    - Lunghezza punto: 2,5 – 3 mm
- ③ Cucire vicino al centro con la guida centrale del piedino premistoffa allineato al cordoncino.

### Creación de cordones

- ① Cree una cinta al bias cortando el tejido empleado para el cordón para que se ajuste al grosor (diámetro) del cordón de ribeteado más 3 cm. Al cortar el tejido, corte a un ángulo de 45 grados con respecto al grano longitudinal del tejido (corte al bias).
- ② Envuelva el cordón con la cinta al bias y, a continuación, coloque el cordón en el canal del prensateles.
  - Ajustes de la máquina de coser
    - \* Solo con modelos que permitan ajustar la posición de la aguja.
    - Puntada: puntada recta (posición de la aguja en el centro)
    - Con la función de ajuste de ancho de la puntada, seleccione un ancho de puntada de 3,5 mm.
    - Largo de la puntada: 2,5 – 3 mm
- ③ Cosa cerca del centro con la guía central del prensateles alineada con el cordón.

## ■ コード入りパイピングテープの作り方

- 1 コード入りパイピングテープを作るための布を、コードの太さ(直径)プラス3cmの幅にカットして、バイアステープを作ります。布を切る際、布地の縦方向に対して45度の角度でカットします。(バイアスカット)
- 2 コードをバイアステープで包み、押えの溝にセットします。
  - ミシンの設定
    - \* 針位置を調整できるモデルのみ。
    - 模様:直線(中基線)
    - ジグザグの振り幅調整機能で3.5mmに設定
    - ぬい目の長さ:2.5-3mm
- 3 押えの中心のガイドにコードが当たるよう、中央に寄せてぬいます。



## ■ Applicazione della cordonatura

### 1 Impastare la cordonatura alla superficie del pezzo di tessuto inferiore.

- Impostazioni della macchina da cucire
  - \* Solo con i modelli che consentono la regolazione della posizione dell'ago.
  - Punto: punto diritto (posizione centrale dell'ago)
  - Utilizzando la funzione per la regolazione della larghezza punto, selezionare un punto largo 3,5 mm.
  - Lunghezza punto: 2,5 - 3 mm

Allineare la guida centrale all'orlo del cordoncino, quindi posizionare il cordoncino nella scanalatura sul lato sinistro. Cucire lungo la linea di cucitura della cordonatura.

### 2 Cucire con i lati della superficie del tessuto superiore e del tessuto al passo 1 rivolti l'uno verso l'altro.

Posizionare il lato posteriore del tessuto inferiore verso l'alto (dal passo 1) sopra il lato della superficie del tessuto superiore in alto, quindi posizionare il cordoncino nella scanalatura sul lato sinistro. Per cucire a 0,5 - 1 mm a sinistra della linea di cucitura dal passo 1, spostare la posizione dell'ago verso sinistra.

- Impostazioni della macchina da cucire
  - \* Solo con i modelli che consentono la regolazione della posizione dell'ago.
  - Punto: punto diritto (posizione centrale dell'ago)
  - Utilizzando la funzione per la regolazione della larghezza punto, selezionare un punto largo 2,5 mm.
  - Lunghezza punto: 2,5 - 3 mm

#### Nota

Quando si inizia a cucire sul bordo del tessuto, posizionare un pezzo di tessuto dello stesso spessore sotto il piedino premistoffa prima di iniziare la cucitura. Posizionare il tessuto e il cordoncino davanti al tessuto, abbassare il piedino premistoffa e iniziare a cucire. Afferrare con delicatezza il primo tessuto non appena esce fuori da sotto il piedino premistoffa. Utilizzarlo come guida per tirare il tessuto cordonato mentre si cuce.

## ■ Colocación de cordones

### 1 Hilvane el cordón a la superficie del trozo inferior del tejido.

- Ajustes de la máquina de coser
  - \* Solo con modelos que permitan ajustar la posición de la aguja.
  - Puntada: puntada recta (posición de la aguja en el centro)
  - Con la función de ajuste de ancho de la puntada, seleccione un ancho de puntada de 3,5 mm.
  - Largo de la puntada: 2,5 - 3 mm

Alinee la guía central con el borde del cordón y, a continuación, coloque el cordón en el canal del lado izquierdo. Cosa a lo largo de la línea de costura del cordón.

### 2 Cosa manteniendo encarados los lados de la superficie del tejido superior y del tejido desde el paso 1.

Coloque la parte posterior del tejido inferior hacia arriba (desde el paso 1) encima de la superficie del tejido superior hacia arriba y, a continuación, coloque el cordón en el canal del lado izquierdo. Para coser de 0,5 a 1 mm a la izquierda de la línea de costura desde el paso 1, mueva la posición de la aguja a la izquierda.

- Ajustes de la máquina de coser
  - \* Solo con modelos que permitan ajustar la posición de la aguja.
  - Puntada: puntada recta (posición de la aguja en el centro)
  - Con la función de ajuste de ancho de la puntada, seleccione un ancho de puntada de 2,5 mm.
  - Largo de la puntada: 2,5 - 3 mm

#### Nota

Cuando comience a coser en el borde del tejido, coloque un trozo de tejido del mismo grosor debajo del prensatelas antes de iniciar al costura. Coloque el tejido y el ribeteado delante del tejido, baje el prensatelas y comience a coser. Sujete suavemente el primer tejido a medida que sale desde debajo del prensatelas. Utilícelo como guía para tirar del tejido ribeteado según se cose.

## ■ コード入りパイピングテープの付け方

### 1 裏地おもてとコード入りパイピングテープを仮どめします。

- ミシンの設定
  - \* 針位置を調整できるモデルのみ。
  - 模様:直線(中基線)
  - ジグザグの振り幅調整機能で3.5mmに設定
  - ぬい目の長さ:2.5-3mm

パイピングテープ内のコードが、中心のガイドに当たるように寄せてから、押えの左側の溝にセットします。コード入りパイピングテープのぬい目と、おおよそ同じ箇所をぬいます。

### 2 表地と①を中表にしてぬいます。

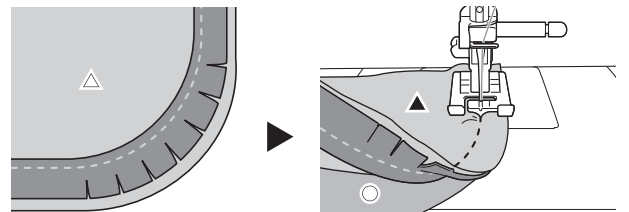
表地おもてに①の裏地うらを上重ねて、コードを押えの左側の溝にセットします。①のぬい目から0.5mm~1mm左側をぬうため、針位置を左へ移動します。

- ミシンの設定
  - \* 針位置を調整できるモデルのみ。
  - 模様:直線(中基線)
  - ジグザグの振り幅調整機能で2.5mmに設定
  - ぬい目の長さ:2.5-3mm

#### お願い

布端からぬい始める際は、ぬう前に同じ高さの布を押えの下に置いてください。その布の手前にコードとこれからぬう布地を置き、押えを下げてからぬい始めてください。ぬい進むうち、はじめに置いた布が押えの下から後ろに送られるので、やさしくつかんで、続きをぬうときにひっぱるガイドとしてください。

## 4



## ■ Esecuzione della cucitura intorno alle curve

Quando si cuce intorno alle curve, tagliare le filacce del nastro della cordonatura lungo la sezione curva.

## ■ Costura alrededor de curvas

Al coser alrededor de curvas, corte unas aberturas en la cinta del cordón a lo largo de la sección curva.

## ■ カーブのぬい方

カーブをぬう時は、コード入りパイピングテープのカーブ部分に切りこみを入れてぬいます。